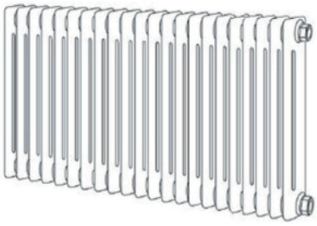
GRZEJNIKI ŁAZIENKOWE I DEKORACYJNE

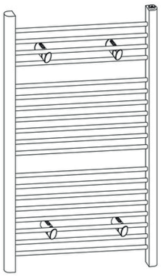
MEXEN

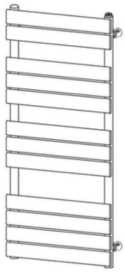












[PL] Informacje o bezpieczeństwie i gwarancji [EN] Safety and warranty information [DE] Sicherheits- und Garantieinformationen [FR] Informations sur la sécurité et la garantie [IT] Informazioni sulla sicurezza e garanzia [ES] Información sobre seguridad y garantía [NL] Veiligheids- en garantie-informatie [RU] Информация о безопасности и гарантии [SV] Säkerhets- och garantinformation [NO] Sikkerhets- og garantiinformasjon [DA] Sikkerheds- og garantiinformation [FI] Turvallisuus- ja takuuehdot [CS] Informace o bezpečnosti a záruce [PT] Informações de segurança e garantia [HU] Biztonsági és garanciális információk [RO] Informații despre siguranță și garanție [EL] Πληροφορίες ασφαλείας και εγγύησης [SK] Informácie o bezpečnosti a záruke [UK] Інформація про безпеку та гарантію [HR] Informacije o sigurnosti i jamstvu [LT] Saugumo ir garantijos informacija [BG] Информация за безопасност и гаранция [SL] Informacije o varnosti in garanciji [LV] Drošības un garantijas informācija [ET] Ohutuse ja garantii teave [SR] Informacije o bezbednosti i garanciji [IS] Öryggis- og ábyrgðaupplýsingar [SQ] Informacion mbi sigurinë dhe garancinë [MK] Информации за безбедност и гаранција [MT] Informazzjoni dwar is-sigurtà u l-garanzija

MEXEN

PL

1. ZASADY BEZPIECZEŃSTWA I KONSERWACJI

Zasady bezpieczeństwa:

1.1 Montaż grzejnika powinien być wykonany przez uprawnionego instalatora zgodnie z dokumentacją techniczną.

1.2 Grzejnik należy podłączać zgodnie z jego przeznaczeniem – do instalacji wodnej lub elektrycznej.

1.3 Nie należy stosować grzejnika jako podparcia, wieszaka ani drabinki.

1.4 W przypadku jakichkolwiek nieprawidłowości, takich jak wyciek, przegrzewanie lub iskrzenie, należy natychmiast odłączyć urządzenie od źródła zasilania i skontaktować się z gwarantem.

1.5 Grzejniki elektryczne muszą być chronione przed wilgocią i wodą – instalacja musi uwzględniać stopień ochrony IP.

1.6 Po zainstalowaniu grzejnika należy przez kilka pierwszych dni obserwować szczelność całej instalacji i wszystkich połączeń. W razie zauważenia wilgoci, przecieku lub korozji należy natychmiast podjąć działania serwisowe.

Zasady konserwacji:

2.1 Regularnie czyścić powierzchnię grzejnika z kurzu i zabrudzeń miękką, lekko wilgotną ściereczką.

2.2 Nie stosować ostrych narzędzi ani środków ściernych.

2.3 Zaleca się coroczną kontrolę techniczną – odpowietrzenie grzejnika wodnego lub przegląd instalacji elektrycznej (zewnętrznej np. grzałka) w przypadku wariantu z grzałką.

2.4 W przypadku widocznych uszkodzeń powłoki lakierniczej należy zabezpieczyć je, aby uniknąć rozwoju korozji.

2.5 Nie należy dopuścić do kontaktu grzejnika z wodą o wysokiej zawartości kamienia lub korozji instalacji.

2. WARUNKI GWARANCJI

Okres gwarancyjny wynosi 120 miesięcy od daty zakupu. Ujawnione w tym okresie wady produktu zostaną przez producenta usunięte poprzez dostarczenie części zamiennych, jeśli nie będzie to możliwe zostaną zwrócone środki lub produkt zostanie wymieniony na nowy. Rozwiązanie zależne jest od oceny przez gwaranta stanu faktycznego reklamowanego towaru.

Podstawowym dokumentem w przypadku chęci zgłoszenia reklamacji jest dowód zakupu. Termin rozpatrzenia reklamacji wynosi 14 dni roboczych od dnia dostarczenia dokumentacji ukazującej problem z produktem lub samego produktu.

W przypadku wymiany komponentu, objęty jest on roczną gwarancją.

Instalacja musi być przeprowadzona w sposób fachowy i zgodny z obowiązującymi normami w kraju, w którym produkt jest instalowany.

Gwarancja nie obejmuje:
-użytkowania produktu niezgodnie z niniejszą instrukcją.
-wszelkich uszkodzeń mechanicznych powstałych na skutek montażu, demontażu lub użytkowania.
-skutków nieuprawnionej ingerencji w produkt wykraczające poza normalne czynności montażowe.

Gwarantem jest firma „AGRAF" - KIESZKOWSKI RAFAŁ
NIP: PL1181563829 REGON: 141494553

EN

1. SAFETY AND MAINTENANCE INSTRUCTIONS

Safety instructions:

1.1 The radiator should be installed by an authorized installer in accordance with the technical documentation.

1.2 The radiator must be connected according to its intended use – to a water or electrical installation.

1.3 The radiator must not be used as a support, hanger, or ladder.

1.4 In case of any malfunctions such as leakage, overheating, or sparking, disconnect the device from the power source immediately and contact the guarantor.

1.5 Electric radiators must be protected against moisture and water – the installation must take into account the IP protection rating.

1.6 After installing the radiator, observe the tightness of the entire system and all connections for the first few days. If you notice moisture, leakage, or corrosion, take immediate service action.

Maintenance instructions:

2.1 Clean the surface of the radiator regularly with a soft, slightly damp cloth to remove dust and dirt.

2.2 Do not use sharp tools or abrasive agents.

2.3 An annual technical inspection is recommended – bleeding the water radiator or checking the electrical installation (e.g. heater) in the electric version.

2.4 If you notice visible damage to the lacquer coating, protect the area to prevent the development of corrosion.

2.5 Do not allow the radiator to come into contact with water with high lime content or with corroded installations.

2. WARRANTY CONDITIONS

The warranty period is 120 months from the date of purchase. Defects occurring during this period will be remedied by the manufacturer through the provision of spare parts. If this is not possible, a refund will be issued or the product replaced with a new one The resolution depends on the warranty provider's assessment of the actual condition of the claimed product

The primary document required for filing a warranty claim is proof of purchase. The complaint will be reviewed within 14 business days from the date of receipt of documentation showing the issue or the product itself

Replacement components are covered by a one-year warranty

Installation must be carried out professionally and in accordance with applicable standards in the country of installation

The warranty does not cover use of the product inconsistent with this manual, any mechanical damage resulting from installation, removal, or use, and the effects of unauthorized interference with the product beyond standard installation procedures

The warrantor is the company "AGRAF" - KIESZKOWSKI RAFAŁ
NIP: PL1181563829 REGON: 141494553

DE

1. SICHERHEITS- UND WARTUNGSANWEISUNGEN

Sicherheitsanweisungen:

1.1 Die Montage des Heizkörpers sollte von einem autorisierten Installateur gemäß der technischen Dokumentation durchgeführt werden.

1.2 Der Heizkörper muss gemäß seiner Bestimmung – an eine Wasser- oder Elektroinstallation – angeschlossen werden.

1.3 Der Heizkörper darf nicht als Stütze, Kleiderhaken oder Leiter verwendet werden.

1.4 Bei Unregelmäßigkeiten wie Undichtigkeiten, Überhitzung oder Funkenbildung ist das Gerät sofort vom Stromnetz zu trennen und der Garantiegeber zu kontaktieren.

1.5 Elektrische Heizkörper müssen vor Feuchtigkeit und Wasser geschützt werden – die Installation muss den IP-Schutzgrad berücksichtigen.

1.6 Nach der Installation des Heizkörpers sollte die Dichtheit der gesamten Installation und aller Verbindungen in den ersten Tagen beobachtet werden. Bei Feuchtigkeit, Leckagen oder Korrosion sind sofortige Wartungsmaßnahmen zu ergreifen.

Wartungsanweisungen:

2.1 Die Oberfläche des Heizkörpers regelmäßig mit einem weichen, leicht feuchten Tuch von Staub und Schmutz reinigen.

2.2 Keine scharfen Werkzeuge oder Scheuermittel verwenden.

2.3 Es wird eine jährliche technische Überprüfung empfohlen – Entlüftung des Wasserheizkörpers oder Überprüfung der elektrischen Installation (z. B. Heizstab) bei der elektrischen Variante.

2.4 Bei sichtbaren Beschädigungen der Lackbeschichtung sollten diese geschützt werden, um Korrosion zu vermeiden.

2.5 Der Heizkörper darf nicht mit Wasser mit hohem Kalkgehalt oder mit korrodierten Installationen in Kontakt kommen.

2. GARANTIEBEDINGUNGEN

Die Garantiezeit beträgt 120 Monate ab Kaufdatum. Während dieses Zeitraums auftretende Mängel werden vom Hersteller durch Lieferung von Ersatzteilen behoben. Ist dies nicht möglich, erfolgt eine Rückerstattung oder der Austausch des Produkts.
Die Entscheidung liegt im Ermessen des Garantiegebers und basiert auf der Bewertung des tatsächlichen Zustands des reklamierten Produkts.

Für die Geltendmachung eines Garantieanspruchs ist der Kaufbeleg erforderlich. Die Bearbeitungszeit der Reklamation beträgt 14 Werktage ab Eingang der Unterlagen oder des Produkts.

Ersatzkomponenten unterliegen einer einjährigen Garantie.

Die Installation muss fachgerecht und gemäß den geltenden Vorschriften im Installationsland erfolgen.

Die Garantie umfasst nicht die Nutzung des Produkts entgegen dieser Anleitung, mechanische Schäden infolge von Montage, Demontage oder Nutzung sowie die Folgen unbefugter Eingriffe, die über die normale Montage hinausgehen.

Der Garantiegeber ist das Unternehmen „AGRAF“ - KIESZKOWSKI RAFAŁ
NIP: PL1181563829 REGON: 141494553

FR

1. RÈGLES DE SÉCURITÉ ET D’ENTRETIEN

Règles de sécurité :

1.1 L’installation du radiateur doit être effectuée par un installateur agréé conformément à la documentation technique.

1.2 Le radiateur doit être raccordé selon son usage prévu – à une installation hydraulique ou électrique.

1.3 Le radiateur ne doit pas être utilisé comme support, porte-manteau ou échelle.

1.4 En cas de dysfonctionnement, tel qu’une fuite, une surchauffe ou des étincelles, l’appareil doit être immédiatement débranché de l’alimentation électrique et le garant contacté.

1.5 Les radiateurs électriques doivent être protégés contre l’humidité et l’eau – l’installation doit respecter le degré de protection IP.

1.6 Après l’installation du radiateur, il est recommandé d’observer l’étanchéité de l’ensemble du système et de tous les raccords pendant les premiers jours. En cas d’humidité, de fuite ou de corrosion, des actions de maintenance doivent être entreprises immédiatement.

Règles d’entretien :

2.1 Nettoyer régulièrement la surface du radiateur de la poussière et des saletés à l’aide d’un chiffon doux légèrement humide.

2.2 Ne pas utiliser d’outils tranchants ni de produits abrasifs.

2.3 Un contrôle technique annuel est recommandé – purge du radiateur à eau ou inspection de l’installation électrique (externe, par exemple résistance chauffante) dans le cas d’un modèle électrique.

2.4 En cas de dommages visibles à la couche de peinture, il convient de les protéger pour éviter le développement de la corrosion.

2.5 Éviter tout contact du radiateur avec de l’eau à forte teneur en calcaire ou avec une installation corrodée.

3. CONDITIONS DE GARANTIE

La durée de garantie est de 120 mois à compter de la date d’achat. Les défauts survenant pendant cette période seront réparés par le fabricant par la fourniture de pièces de rechange. Si cela n’est pas possible, un remboursement ou un remplacement du produit sera effectué
La solution dépend de l’évaluation par le garant de l’état réel du produit réclamé

Le document de base pour faire une réclamation est la preuve d’achat. Le délai de traitement de la réclamation est de 14 jours ouvrables à compter de la réception de la documentation ou du produit concerné

Les composants remplacés sont couverts par une garantie d’un an

L’installation doit être effectuée de manière professionnelle et conforme aux normes en vigueur dans le pays d’installation

La garantie ne couvre pas l’utilisation non conforme au présent manuel, les dommages mécaniques résultant de l’installation, du démontage ou de l’utilisation, ni les conséquences d’interventions non autorisées au-delà du montage standard

Le garant est l’entreprise « AGRAF » - KIESZKOWSKI RAFAŁ
NIP : PL1181563829 REGON : 141494553

IT

1. NORME DI SICUREZZA E MANUTENZIONE

Norme di sicurezza:

1.1 L'installazione del radiatore deve essere eseguita da un installatore autorizzato secondo la documentazione tecnica.

1.2 Il radiatore deve essere collegato in base alla sua destinazione d'uso – a un impianto idraulico o elettrico.

1.3 Non utilizzare il radiatore come supporto, appendiabiti o scala.

1.4 In caso di malfunzionamenti, come perdite, surriscaldamento o scintille, è necessario scollegare immediatamente l'apparecchio dalla rete elettrica e contattare il garante.

1.5 I radiatori elettrici devono essere protetti dall'umidità e dall'acqua – l'installazione deve tenere conto del grado di protezione IP.

1.6 Dopo l'installazione del radiatore, è necessario osservare l'impianto e tutte le connessioni nei primi giorni per verificare eventuali perdite. In caso di umidità, perdite o corrosione, intervenire immediatamente con la manutenzione.

Norme di manutenzione:

2.1 Pulire regolarmente la superficie del radiatore da polvere e sporco con un panno morbido leggermente umido.

2.2 Non utilizzare strumenti taglienti o detergenti abrasivi.

2.3 Si raccomanda un controllo tecnico annuale – sfiato del radiatore ad acqua o controllo dell'impianto elettrico (esterno, ad esempio la resistenza) nel caso del modello con resistenza.

2.4 In caso di danni visibili alla verniciatura, proteggerli per evitare la formazione di ruggine.

2.5 Evitare il contatto del radiatore con acqua ad alto contenuto di calcare o con impianti corrotti.

3. CONDIZIONI DI GARANZIA

Il periodo di garanzia è di 120 mesi dalla data di acquisto. I difetti rilevati durante questo periodo saranno risolti dal produttore mediante la fornitura di pezzi di ricambio. Se ciò non fosse possibile, sarà effettuato un rimborso o la sostituzione del prodotto
La decisione dipende dalla valutazione del garante sullo stato effettivo del prodotto reclamato

Il documento principale per richiedere l'assistenza in garanzia è la prova d'acquisto. Il termine per la valutazione del reclamo è di 14 giorni lavorativi dal ricevimento della documentazione o del prodotto stesso

I componenti sostituiti sono coperti da una garanzia di un anno

L'installazione deve essere eseguita in modo professionale e conforme alle normative vigenti nel paese di installazione

La garanzia non copre l'uso del prodotto non conforme al presente manuale, i danni meccanici causati da installazione, rimozione o uso, e le conseguenze di interventi non autorizzati oltre le normali operazioni di montaggio

Il garante è l'azienda "AGRAF" - KIESZKOWSKI RAFAŁ
NIP: PL1181563829 REGON: 141494553

ES

1. NORMAS DE SEGURIDAD Y MANTENIMIENTO

Normas de seguridad:

1.1 La instalación del radiador debe ser realizada por un instalador autorizado de acuerdo con la documentación técnica.

1.2 El radiador debe conectarse según su finalidad, ya sea a una instalación de agua o eléctrica.

1.3 No se debe utilizar el radiador como soporte, perchero ni escalera.

1.4 En caso de cualquier irregularidad como fugas, sobrecalentamiento o chispas, se debe desconectar inmediatamente el dispositivo de la fuente de alimentación y contactar con el garante.

1.5 Los radiadores eléctricos deben protegerse contra la humedad y el agua; la instalación debe tener en cuenta el grado de protección IP.

1.6 Después de la instalación, se debe observar la estanqueidad de toda la instalación y todas las conexiones durante los primeros días. Si se detecta humedad, fugas o corrosión, se deben tomar medidas de mantenimiento de inmediato.

Normas de mantenimiento:

2.1 Limpiar regularmente la superficie del radiador del polvo y la suciedad con un paño suave y ligeramente húmedo.

2.2 No utilizar herramientas afiladas ni productos abrasivos.

2.3 Se recomienda una revisión técnica anual: purgado del radiador de agua o inspección de la instalación eléctrica (externa, como la resistencia) en el caso de la versión con resistencia.

2.4 En caso de daños visibles en el recubrimiento de pintura, deben ser protegidos para evitar el desarrollo de corrosión.

2.5 Evitar el contacto del radiador con agua con alto contenido de cal o con instalaciones corroídas.

3. CONDICIONES DE GARANTÍA

El período de garantía es de 120 meses a partir de la fecha de compra. Los defectos que aparezcan durante este período serán solucionados por el fabricante mediante el suministro de piezas de repuesto. Si esto no fuera posible, se emitirá un reembolso o se sustituirá el producto
La solución depende de la evaluación por parte del garante del estado real del producto reclamado

El documento principal para presentar una reclamación es la prueba de compra. El plazo para tramitar la reclamación es de 14 días laborables desde la recepción de la documentación o del producto

Los componentes sustituidos están cubiertos por una garantía de un año

La instalación debe realizarse de forma profesional y conforme a las normas vigentes del país de instalación

La garantía no cubre el uso del producto de forma no conforme a este manual, daños mecánicos derivados de la instalación, desmontaje o uso, ni las consecuencias de intervenciones no autorizadas fuera de la instalación estándar

El garante es la empresa "AGRAF" - KIESZKOWSKI RAFAŁ
NIP: PL1181563829 REGON: 141494553

MEXEN

NL

1. VEILIGHEIDS- EN ONDERHOUDSVOORSCHRIFTEN

Veiligheidsvoorschriften:

1.1 De installatie van de radiator dient te worden uitgevoerd door een bevoegde installateur volgens de technische documentatie.

1.2 De radiator moet worden aangesloten volgens zijn bestemming – op een water- of elektrische installatie.

1.3 De radiator mag niet worden gebruikt als steun, kapstok of ladder.

1.4 In geval van onregelmatigheden, zoals lekkage, oververhitting of vonken, moet het apparaat onmiddellijk van de stroom worden losgekoppeld en contact worden opgenomen met de garantieverlener.

1.5 Elektrische radiatoren moeten worden beschermd tegen vocht en water – bij de installatie moet rekening worden gehouden met de IP-beschermingsgraad.

1.6 Na installatie van de radiator moet de dichtheid van het gehele systeem en alle verbindingen gedurende de eerste dagen worden gecontroleerd. Als er vocht, lekkage of corrosie wordt waargenomen, moeten onmiddellijk onderhoudsmaatregelen worden genomen.

Onderhoudsvoorschriften:

2.1 Maak het oppervlak van de radiator regelmatig schoon met een zachte, licht vochtige doek om stof en vuil te verwijderen.

2.2 Gebruik geen scherpe gereedschappen of schurende middelen.

2.3 Een jaarlijkse technische controle wordt aanbevolen – het ontluchten van een waterradiator of inspectie van de elektrische installatie (zoals het verwarmingselement) bij modellen met een elektrisch element.

2.4 Bij zichtbare schade aan de laklaag moet deze worden beschermd om corrosie te voorkomen.

2.5 Voorkom contact van de radiator met water met een hoog kalkgehalte of met corrosieve installaties.

3. GARANTIEVOORWAARDEN

De garantieperiode bedraagt 120 maanden vanaf de aankoopdatum. Gebreken die in deze periode worden vastgesteld, worden door de fabrikant verholpen door het leveren van vervangende onderdelen. Als dit niet mogelijk is, wordt een terugbetaling of vervanging van het product aangeboden
De oplossing is afhankelijk van de beoordeling door de garantieverlener van de feitelijke staat van het geclaimde product

Het basisdocument voor het indienen van een garantieclaim is het aankoopbewijs. De klacht wordt binnen 14 werkdagen na ontvangst van de documentatie of het product zelf behandeld

Vervangende onderdelen vallen onder een garantie van één jaar

De installatie moet professioneel worden uitgevoerd en in overeenstemming zijn met de geldende normen in het land van installatie

De garantie dekt geen gebruik van het product in strijd met deze handleiding, mechanische schade als gevolg van installatie, demontage of gebruik en de gevolgen van onbevoegde ingrepen buiten de standaardinstallatie

De garantieverlener is het bedrijf “AGRAF” - KIESZKOWSKI RAFAŁ
NIP: PL1181563829 REGON: 141494553

RU

1. ПРАВИЛА БЕЗОПАСНОСТИ И УХОДА

Правила безопасности:

1.1 Установка радиатора должна выполняться уполномоченным установщиком в соответствии с технической документацией.

1.2 Радиатор должен подключаться в соответствии с его назначением — к водопроводной или электрической системе.

1.3 Не использовать радиатор в качестве опоры, вешалки или лестницы.

1.4 В случае любых неисправностей, таких как утечка, перегрев или искрение, необходимо немедленно отключить устройство от источника питания и связаться с гарантийным сервисом.

1.5 Электрические радиаторы должны быть защищены от влаги и воды — установка должна учитывать степень защиты IP.

1.6 После установки радиатора необходимо в течение первых нескольких дней наблюдать за герметичностью всей системы и всех соединений. При обнаружении влаги, утечек или коррозии необходимо немедленно предпринять меры по обслуживанию.

Правила ухода:

2.1 Регулярно очищать поверхность радиатора от пыли и загрязнений мягкой слегка влажной тканью.

2.2 Не использовать острые инструменты и абразивные средства.

2.3 Рекомендуется ежегодная техническая проверка — удаление воздуха из водяного радиатора или проверка электрики (внешней, например, тэна) в случае модели с тэном.

2.4 При видимых повреждениях лакокрасочного покрытия следует их защитить, чтобы избежать развития коррозии.

2.5 Не допускать контакта радиатора с водой с высоким содержанием накипи или с коррозированной системой.

3. УСЛОВИЯ ГАРАНТИИ

Гарантийный срок составляет 120 месяцев с даты покупки. Обнаруженные в этот период дефекты устраняются производителем путем поставки запасных частей. Если это невозможно, предоставляется возврат средств или замена изделия
Решение зависит от оценки гарантом фактического состояния заявленного товара

Основным документом для подачи претензии является подтверждение покупки. Срок рассмотрения рекламации составляет 14 рабочих дней с момента получения документации или самого продукта

Замененные компоненты покрываются годичной гарантией

Монтаж должен быть выполнен профессионально и в соответствии с действующими нормами в стране установки

Гарантия не распространяется на использование изделия не по инструкции, механические повреждения, возникшие в результате монтажа, демонтажа или эксплуатации, а также на последствия несанкционированного вмешательства, выходящего за рамки стандартной установки

Гарантом является компания «AGRAF» – KIESZKOWSKI RAFAŁ
NIP: PL1181563829 REGON: 141494553

MEXEN

SV

1. SÄKERHETS- OCH UNDERHÅLLSREGLER

Säkerhetsregler:

1.1 Installationen av radiatorn ska utföras av en behörig installatör i enlighet med teknisk dokumentation.

1.2 Radiatorn ska anslutas enligt dess avsedda användning – till ett vatten- eller elsystem.

1.3 Radiatorn får inte användas som stöd, klädhängare eller stege.

1.4 Vid eventuella fel såsom läckage, överhettning eller gnistbildning ska enheten omedelbart kopplas bort från strömförsörjningen och kontakt tas med garantiservice.

1.5 Elektriska radiatorer måste skyddas mot fukt och vatten – installationen måste ta hänsyn till IP-skyddsklass.

1.6 Efter installationen ska hela systemet och alla anslutningar övervakas under de första dagarna. Vid tecken på fukt, läckage eller korrosion måste serviceåtgärder vidtas omedelbart.

Underhållsregler:

2.1 Rengör radiatorns yta regelbundet från damm och smuts med en mjuk, lätt fuktad trasa.

2.2 Använd inte vassa verktyg eller slipmedel.

2.3 En årlig teknisk kontroll rekommenderas – avluftning av vattenradiatorn eller inspektion av elinstallationen (t.ex. värmeelement) för modeller med el.

2.4 Vid synliga skador på lackytan bör de skyddas för att undvika korrosionsbildning.

2.5 Radiatorn får inte komma i kontakt med vatten med hög kalkhalt eller ett korroderat system.

3. GARANTIVILLKOR

Garantiperioden är 120 månader från inköpsdatum. Fel som uppstår under denna period åtgärdas av tillverkaren genom tillhandahållande av reservdelar. Om detta inte är möjligt ges återbetalning eller produkten ersätts
Lösningen beror på garantigivarens bedömning av det faktiska tillståndet på den reklamerade produkten

Det primära dokumentet för att göra en reklamation är inköpsbeviset. Reklamationen behandlas inom 14 arbetsdagar från mottagandet av dokumentationen eller produkten

Ersättningsdelar omfattas av ett års garanti

Installationen måste utföras professionellt och i enlighet med gällande standarder i installationslandet

Garantin täcker inte användning i strid med denna manual, mekaniska skador vid installation, borttagning eller användning samt följderna av obehöriga ingrepp utöver normal installation

Garanten är företaget “AGRAF” - KIESZKOWSKI RAFAŁ
NIP: PL1181563829 REGON: 141494553

NO

1. SIKKERHETS- OG VEDLIKEHOLDSREGLER

Sikkerhetsregler:

1.1 Montering av radiatoren skal utføres av en kvalifisert installatør i samsvar med teknisk dokumentasjon.

1.2 Radiatoren skal tilkobles i henhold til dens tiltenkte bruk – til vann- eller elektrisk installasjon.

1.3 Radiatoren må ikke brukes som støtte, klesstativ eller stige.

1.4 Ved eventuelle feil som lekkasje, overoppheting eller gnister, må enheten umiddelbart kobles fra strømforsyningen og garantiservice kontaktes.

1.5 Elektriske radiatorer må beskyttes mot fukt og vann – installasjonen må ta hensyn til IP-beskyttelsesgrad.

1.6 Etter installasjonen skal hele systemet og alle koblinger overvåkes de første dagene. Ved tegn på fuktighet, lekkasje eller korrosjon må servicetiltak iverksettes umiddelbart.

Vedlikeholdsregler:

2.1 Rengjør radiatorens overflate jevnlig for støv og smuss med en myk, lett fuktig klut.

2.2 Ikke bruk skarpe verktøy eller slipemidler.

2.3 En årlig teknisk kontroll anbefales – luft ut vannradiatoren eller gjennomfør elektrisk inspeksjon (for eksempel varmeelement) i tilfelle elektriske modeller.

2.4 Ved synlige skader på lakkoverflaten bør de beskyttes for å unngå utvikling av korrosjon.

2.5 Radiatoren skal ikke komme i kontakt med vann med høyt kalkinnhold eller et korrodert system.

3. GARANTIVILKÅR

Garantiperioden er 120 måneder fra kjøpsdatoen. Feil som oppstår i denne perioden vil bli utbedret av produsenten ved levering av reservedeler. Hvis dette ikke er mulig gis refusjon eller produktet erstattes
Løsningen avhenger av garantigivers vurdering av den faktiske tilstanden til det reklamerte produktet

Hoveddokumentet for garantikrav er kjøpsbeviset. Klagen behandles innen 14 virkedager fra mottak av dokumentasjon eller produkt

Utskiftede komponenter har ett års garanti

Installasjonen må utføres profesjonelt og i samsvar med gjeldende standarder i det landet hvor produktet installeres

Garantien dekker ikke bruk av produktet i strid med denne manualen, mekaniske skader fra installasjon, demontering eller bruk eller følger av uautorisert inngrep utenfor normal montering

Garantiansvarlig er selskapet “AGRAF” - KIESZKOWSKI RAFAŁ
NIP: PL1181563829 REGON: 141494553

MEXEN

DA

1. SIKKERHEDS- OG VEDLIGEHOLDELSESREGLER

Sikkerhedsregler:

1.1 Montering af radiatoren skal udføres af en autoriseret installatør i overensstemmelse med den tekniske dokumentation.

1.2 Radiatoren skal tilsluttes i henhold til dens tilsigtede anvendelse – til vand- eller elinstallation.

1.3 Radiatoren må ikke anvendes som støtte, tøjstativ eller stige.

1.4 Ved enhver form for fejl såsom lækage, overophedning eller gnister skal enheden straks afbrydes fra strømforsyningen, og garantiservice kontaktes.

1.5 Elektriske radiatorer skal beskyttes mod fugt og vand – installationen skal tage højde for IP-beskyttelsesklassen.

1.6 Efter installationen skal hele systemet og alle forbindelser overvåges i de første par dage. Ved tegn på fugt, lækage eller korrosion skal der straks iværksættes serviceforanstaltninger.

Vedligeholdelsesregler:

2.1 Rengør regelmæssigt radiatorens overflade for støv og snavs med en blød, let fugtig klud.

2.2 Brug ikke skarpe værktøjer eller slibemidler.

2.3 En årlig teknisk inspektion anbefales – udluftning af vandradiatoren eller elektrisk eftersyn (f.eks. varmelegeme) i tilfælde af elektriske modeller.

2.4 Ved synlige skader på lakoverfladen bør disse sikres for at undgå udvikling af korrosion.

2.5 Radiatoren må ikke komme i kontakt med vand med højt kalkindhold eller et korroderet system.

3. GARANTIBETINGELSER

Garantiperioden er 120 måneder fra købsdatoen. Fejl der opstår i denne periode udbedres af producenten gennem levering af reservedele. Hvis dette ikke er muligt gives der refusion eller produktet erstattes
Løsningen afhænger af garantigiverens vurdering af det faktiske omfang af fejlen på det anmeldte produkt

Det primære dokument til brug ved reklamation er købsbeviset. Reklamationen behandles inden for 14 arbejdsdage fra modtagelsen af dokumentation eller produktet

Udskiftede komponenter er dækket af 1 års garanti

Installationen skal udføres professionelt og i overensstemmelse med gældende standarder i installationslandet

Garantien dækker ikke brug i strid med denne vejledning, mekaniske skader som følge af installation, afmontering eller brug samt følgerne af uautoriserede indgreb ud over normal montering

Garantigiver er virksomheden “AGRAF” - KIESZKOWSKI RAFAŁ
NIP: PL1181563829 REGON: 141494553

FI

1. TURVALLISUUS- JA HUOLTOSÄÄNNÖT

Turvallisuusohjeet:

1.1 Lämmittimen asennuksen saa suorittaa vain valtuutettu asentaja teknisen dokumentaation mukaisesti.

1.2 Lämmitin on liitettävä käyttötarkoituksensa mukaisesti – vesijohtojärjestelmään tai sähköverkkoon.

1.3 Lämmitintä ei saa käyttää tukena, ripustimena tai tikkaana.

1.4 Jos ilmenee vikoja, kuten vuotoja, ylikuumenemista tai kipinöintiä, laite on heti irrotettava virtalähteestä ja otettava yhteyttä takuuhuoltoon.

1.5 Sähkölämmittimet on suojattava kosteudelta ja vedeltä – asennuksessa on otettava huomioon IP-suojausluokitus.

1.6 Lämmittimen asennuksen jälkeen on ensimmäisten päivien aikana seurattava koko asennuksen ja liitosten tiiviyttä. Jos havaitaan kosteutta, vuotoja tai korroosiota, on viipymättä ryhdyttävä huoltotoimenpiteisiin.

Huolto-ohjeet:

2.1 Puhdista lämmittimen pinta säännöllisesti pölystä ja liasta pehmeällä, hieman kostealla liinalla.

2.2 Älä käytä teräviä työkaluja tai hankaavia puhdistusaineita.

2.3 Suositellaan vuosittaista teknistä tarkastusta – vesilämmittimen ilmauksen tai sähköasennuksen tarkistuksen (esim. vastus) tapauksessa.

2.4 Jos maalipinnassa on näkyviä vaurioita, ne on suojattava korroosion estämiseksi.

2.5 Lämmittimen ei tule joutua kosketuksiin kalkkipitoisen veden tai korrodoituneen järjestelmän kanssa.

3. TAKUUEHDOT

Takuu on voimassa 120 kuukautta ostopäivästä lähtien. Tänä aikana ilmenevät viat korjataan toimittamalla varaosia. Jos tämä ei ole mahdollista myönnetään hyvitys tai tuote vaihdetaan
Ratkaisu riippuu takuunantajan arvioinnista vikatilanteen todellisesta laajuudesta

Takuuvaatimuksen esittäminen edellyttää ostotositteen toimittamista. Valitus käsitellään 14 työpäivän kuluessa dokumentaation tai tuotteen vastaanottamisesta

Vaihdetut osat kuuluvat yhden vuoden takuuseen

Asennuksen on oltava ammattimaisesti suoritettu ja asennusmaan normien mukainen

Takuu ei kata käyttöä tämän ohjeen vastaisesti, mekaanisia vaurioita asennuksesta, purkamisesta tai käytöstä eikä luvattomista toimenpiteistä aiheutuvia seurauksia normaalin asennuksen ulkopuolella

Takuunantaja on yritys “AGRAF” - KIESZKOWSKI RAFAŁ
NIP: PL1181563829 REGON: 141494553

MEXEN

CS

1. ZÁSADY BEZPEČNOSTI A ÚDRŽBY

Bezpečnostní zásady:

1.1 Montáž radiátoru by měl provádět oprávněný instalatér v souladu s technickou dokumentací.

1.2 Radiátor by měl být připojen v souladu se svým určením – k vodní nebo elektrické instalaci.

1.3 Radiátor nesmí být používán jako opora, věšák ani žebřík.

1.4 V případě jakýchkoli nesrovnalostí, jako je únik, přehřívání nebo jiskření, je třeba zařízení okamžitě odpojit od zdroje napájení a kontaktovat poskytovatele záruky.

1.5 Elektrické radiátory musí být chráněny před vlhkostí a vodou – instalace musí brát v úvahu stupeň krytí IP.

1.6 Po instalaci radiátoru je třeba během prvních několika dnů sledovat těsnost celého systému a všech spojů. V případě zjištění vlhkosti, úniku nebo koroze je nutné okamžitě provést servisní opatření.

Zásady údržby:

2.1 Pravidelně čistěte povrch radiátoru od prachu a nečistot měkkým, mírně vlhkým hadříkem.

2.2 Nepoužívejte ostré nástroje ani abrazivní prostředky.

2.3 Doporučuje se každoroční technická kontrola – odvzdušnění vodního radiátoru nebo kontrola elektrické instalace (vnější, např. topná tyč) v případě varianty s topnou tyčí.

2.4 V případě viditelných poškození lakovaného povrchu by měly být tyto poškození chráněny, aby se zabránilo rozvoji koroze.

2.5 Radiátor by neměl přijít do styku s vodou s vysokým obsahem vodního kamene nebo s korodujícím potrubím.

3. ZÁRUČNÍ PODMÍNKY

Záruční doba je 120 měsíců od data nákupu. Zjištěné vady budou během této doby odstraněny výrobcem dodáním náhradních dílů. Pokud to nebude možné bude poskytnuta náhrada nebo výměna produktu
Řešení závisí na posouzení skutečného stavu reklamovaného produktu poskytovatelem záruky

Základním dokumentem pro uplatnění reklamace je doklad o koupi. Reklamace bude vyřízena do 14 pracovních dnů od doručení dokumentace nebo samotného produktu

Vyměněné součásti jsou kryty roční zárukou

Instalace musí být provedena odborně a v souladu s platnými normami země instalace

Záruka se nevztahuje na použití produktu v rozporu s tímto návodem, mechanické poškození způsobené montáží, demontáží nebo používáním ani na následky neoprávněných zásahů mimo standardní instalaci

Poskytovatelem záruky je společnost „AGRAF“ – KIESZKOWSKI RAFAŁ
NIP: PL1181563829 REGON: 141494553

PT

1. REGRAS DE SEGURANÇA E MANUTENÇÃO

Regras de segurança:

1.1 A instalação do radiador deve ser realizada por um instalador qualificado, de acordo com a documentação técnica.

1.2 O radiador deve ser conectado conforme sua finalidade – a uma instalação de água ou elétrica.

1.3 O radiador não deve ser utilizado como apoio, cabide ou escada.

1.4 Em caso de qualquer anomalia, como vazamento, superaquecimento ou faíscas, o aparelho deve ser imediatamente desligado da fonte de alimentação e o serviço autorizado deve ser contatado.

1.5 Radiadores elétricos devem ser protegidos contra umidade e água – a instalação deve levar em consideração o grau de proteção IP.

1.6 Após a instalação do radiador, é necessário observar a estanqueidade de toda a instalação e de todas as conexões durante os primeiros dias. Caso seja detectada umidade, vazamento ou corrosão, devem ser tomadas medidas de manutenção imediatamente.

Regras de manutenção:

2.1 Limpar regularmente a superfície do radiador com um pano macio e ligeiramente úmido, removendo poeira e sujeira.

2.2 Não utilizar ferramentas afiadas nem produtos abrasivos.

2.3 Recomenda-se uma inspeção técnica anual – purga do radiador de água ou verificação da instalação elétrica (externa, como o elemento de aquecimento) no caso de modelos com resistência elétrica.

2.4 Em caso de danos visíveis ao revestimento de tinta, estes devem ser protegidos para evitar o desenvolvimento de corrosão.

2.5 O radiador não deve entrar em contato com água com alto teor de calcário nem com instalações corroídas.

3. CONDIÇÕES DE GARANTIA

O período de garantia é de 120 meses a partir da data de compra. Os defeitos detectados nesse período serão corrigidos pelo fabricante por meio do fornecimento de peças de reposição. Caso isso não seja possível será realizado o reembolso ou a substituição do produto
A solução depende da avaliação do estado real do produto reclamado por parte do garantidor

O documento principal para solicitação de garantia é o comprovante de compra. O prazo de análise da reclamação é de 14 dias úteis a partir do recebimento da documentação ou do produto

Os componentes substituídos têm garantia de um ano

A instalação deve ser realizada de forma profissional e de acordo com as normas aplicáveis no país de instalação

A garantia não cobre o uso do produto em desacordo com este manual, danos mecânicos resultantes de instalação, remoção ou uso, nem os efeitos de intervenções não autorizadas fora do processo normal de instalação

O garantidor é a empresa “AGRAF” - KIESZKOWSKI RAFAŁ
NIP: PL1181563829 REGON: 141494553

MEXEN

HU

1. BIZTONSÁGI ÉS KARBANTARTÁSI SZABÁLYOK

Biztonsági szabályok:

1.1 A radiátor felszerelését jogosult szerelőnek kell elvégeznie a műszaki dokumentációnak megfelelően.

1.2 A radiátort rendeltetésének megfelelően kell csatlakoztatni – víz- vagy elektromos rendszerhez.

1.3 A radiátort nem szabad támaszként, akasztóként vagy létraként használni.

1.4 Bármilyen rendellenesség, például szivárgás, túlmelegedés vagy szikrázás esetén az eszközt azonnal le kell választani az áramforrásról, és kapcsolatba kell lépni a jótállást nyújtóval.

1.5 Az elektromos radiátorokat védeni kell a nedvességtől és víztől – a telepítésnek figyelembe kell vennie az IP védelmi szintet.

1.6 A radiátor beszerelése után az első napokban figyelni kell a teljes rendszer és az összes csatlakozás tömítettségére. Ha nedvesség, szivárgás vagy korrózió jelei mutatkoznak, azonnali karbantartási intézkedéseket kell tenni.

Karbantartási szabályok:

2.1 A radiátor felületét rendszeresen tisztítsa meg portól és szennyeződésektől puha, enyhén nedves ruhával.

2.2 Ne használjon éles szerszámokat vagy súrolószereket.

2.3 Évente ajánlott műszaki ellenőrzést végezni – vízradiátor esetén légtelenítés, elektromos típusnál az elektromos rendszer (pl. fűtőbetét) ellenőrzése.

2.4 Ha a lakkozott felület láthatóan sérült, azt le kell zárni, hogy elkerüljük a korrózió kialakulását.

2.5 Nem szabad, hogy a radiátor magas vízkőtartalmú vízzel vagy korrodált csövekkel érintkezzen.

3. GARANCIAFELTÉTELEK

A jótállási idő a vásárlás dátumától számított 120 hónap. A feltárt hibákat a gyártó pótalkatrészek biztosításával orvosolja. Ha ez nem lehetséges a termék visszatérítésére vagy cseréjére kerül sor
A megoldás a garanciavállaló által a reklamált termék tényleges állapotának értékelésétől függ

A jótállás érvényesítéséhez szükséges alapdokumentum a vásárlási bizonylat. A panaszkezelés határideje 14 munkanap a dokumentáció vagy a termék beérkezésétől számítva

A cserélt alkatrészekre 1 év jótállás vonatkozik

A telepítést szakszerűen és az adott országban érvényben lévő előírásoknak megfelelően kell elvégezni

A jótállás nem terjed ki a jelen kézikönyvtől eltérő használatra, a szerelés, szétszerelés vagy használat során keletkezett mechanikai sérülésekre, valamint a nem engedélyezett beavatkozások következményeire

A garanciát az „AGRAF" – KIESZKOWSKI RAFAŁ cég vállalja
NIP: PL1181563829 REGON: 141494553

RO

1. REGULI DE SIGURANȚĂ ȘI ÎNTREȚINERE

Reguli de siguranță:

1.1 Montajul radiatorului trebuie efectuat de un instalator autorizat conform documentației tehnice.

1.2 Radiatorul trebuie conectat conform destinației sale – la o instalație de apă sau electrică.

1.3 Nu utilizați radiatorul ca suport, cuier sau scară.

1.4 În cazul oricăror nereguli, cum ar fi scurgeri, supraîncălzire sau scântei, deconectați imediat dispozitivul de la sursa de alimentare și contactați furnizorul garanției.

1.5 Radiatoarele electrice trebuie protejate împotriva umezelii și a apei – instalarea trebuie să țină cont de gradul de protecție IP.

1.6 După instalarea radiatorului, este necesar ca în primele zile să se observe etanșeitatea întregii instalații și a tuturor conexiunilor. În cazul apariției de umezeală, scurgeri sau coroziune, trebuie luate măsuri de service imediat.

Reguli de întreținere:

2.1 Curățați în mod regulat suprafața radiatorului de praf și murdărie cu o lavetă moale, ușor umedă.

2.2 Nu folosiți unelte ascuțite sau agenți abrazivi.

2.3 Se recomandă o inspecție tehnică anuală – aerisirea radiatorului cu apă sau verificarea instalației electrice (externe, cum ar fi rezistența) în cazul versiunii cu rezistență.

2.4 În cazul deteriorărilor vizibile ale stratului de lac, acesta trebuie protejat pentru a preveni apariția coroziunii.

2.5 Nu permiteți contactul radiatorului cu apă cu conținut ridicat de calcar sau cu instalații corodate.

3. CONDIȚII DE GARANȚIE

Perioada de garanție este de 120 luni de la data achiziției. Defectele apărute în această perioadă vor fi remediate de producător prin furnizarea de piese de schimb. Dacă acest lucru nu este posibil se va realiza rambursarea contravalorii sau înlocuirea produsului
Soluția va fi stabilită în funcție de evaluarea stării reale a produsului reclamat de către garant

Documentul principal necesar pentru a depune o reclamație este dovada achiziției. Termenul de analiză a reclamației este de 14 zile lucrătoare de la primirea documentației sau a produsului

Componentele înlocuite beneficiază de o garanție de un an

Instalarea trebuie realizată profesionist și conform normelor în vigoare din țara în care se efectuează montajul

Garanția nu acoperă utilizarea produsului contrar acestui manual, daunele mecanice survenite în urma montajului, demontării sau utilizării, precum și consecințele intervențiilor neautorizate în afara celor prevăzute pentru instalare

Garantul este compania „AGRAF" – KIESZKOWSKI RAFAŁ
NIP: PL1181563829 REGON: 141494553

MEXEN

EL

1. ΚΑΝΟΝΕΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ ΚΑΙ ΣΥΝΤΗΡΗΣΗΣ

Κανόνες ασφάλειας:

1.1 Η εγκατάσταση του θερμαντικού σώματος πρέπει να πραγματοποιείται από εξουσιοδοτημένο τεχνικό σύμφωνα με την τεχνική τεκμηρίωση.

1.2 Το θερμαντικό σώμα πρέπει να συνδέεται σύμφωνα με τον προορισμό του – σε υδραυλική ή ηλεκτρική εγκατάσταση.

1.3 Δεν πρέπει να χρησιμοποιείται το θερμαντικό σώμα ως στήριγμα, κρεμάστρα ή σκάλα.

1.4 Σε περίπτωση οποιασδήποτε ανωμαλίας, όπως διαρροή, υπερθέρμανση ή σπινθήρες, αποσυνδέστε αμέσως τη συσκευή από την παροχή ρεύματος και επικοινωνήστε με τον εγγυητή.

1.5 Τα ηλεκτρικά θερμαντικά σώματα πρέπει να προστατεύονται από την υγρασία και το νερό – η εγκατάσταση πρέπει να λαμβάνει υπόψη τον βαθμό προστασίας IP.

1.6 Μετά την εγκατάσταση του θερμαντικού σώματος, πρέπει να παρατηρείται η στεγανότητα ολόκληρης της εγκατάστασης και όλων των συνδέσεων για τις πρώτες ημέρες. Σε περίπτωση υγρασίας, διαρροής ή διάβρωσης, πρέπει να ληφθούν άμεσα μέτρα συντήρησης.

Κανόνες συντήρησης:

2.1 Καθαρίζετε τακτικά την επιφάνεια του θερμαντικού σώματος από σκόνη και ρύπους με ένα μαλακό, ελαφρώς υγρό πανί.

2.2 Μην χρησιμοποιείτε αιχμηρά εργαλεία ή λειαντικά προϊόντα.

2.3 Συνιστάται ετήσιος τεχνικός έλεγχος – εξαέρωση του υδραυλικού θερμαντικού σώματος ή έλεγχος της ηλεκτρικής εγκατάστασης (εξωτερικής π.χ. αντίσταση) σε περίπτωση μοντέλου με αντίσταση.

2.4 Σε περίπτωση ορατών φθορών στο χρώμα, πρέπει να προστατευθούν για την αποφυγή ανάπτυξης διάβρωσης.

2.5 Δεν πρέπει να έρχεται το θερμαντικό σώμα σε επαφή με νερό με υψηλή περιεκτικότητα σε άλατα ή με διαβρωμένες εγκαταστάσεις.

3. ΟΡΟΙ ΕΓΓΥΗΣΗΣ

Η εγγύηση ισχύει για 120 μήνες από την ημερομηνία αγοράς.
Τα ελαττώματα που εμφανίζονται εντός αυτής της περιόδου θα επιδιορθώνονται από τον κατασκευαστή με την παροχή ανταλλακτικών. Εάν αυτό δεν είναι δυνατό θα γίνει επιστροφή χρημάτων ή αντικατάσταση του προϊόντος
Η απόφαση εξαρτάται από την εκτίμηση του παρόχου εγγύησης σχετικά με την πραγματική κατάσταση του προϊόντος

Το βασικό έγγραφο για την υποβολή αξίωσης είναι η απόδειξη αγοράς. Η αξίωση εξετάζεται εντός 14 εργάσιμων ημερών από την παραλαβή των εγγράφων ή του προϊόντος

Τα ανταλλακτικά καλύπτονται από εγγύηση ενός έτους

Η εγκατάσταση πρέπει να εκτελείται επαγγελματικά και σύμφωνα με τα ισχύοντα πρότυπα στη χώρα εγκατάστασης

Η εγγύηση δεν καλύπτει χρήση που δεν συμμορφώνεται με αυτό το εγχειρίδιο, μηχανικές βλάβες από εγκατάσταση, αποσυναρμολόγηση ή χρήση καθώς και επιπτώσεις μη εξουσιοδοτημένων παρεμβάσεων εκτός των προβλεπόμενων διαδικασιών

Ο εγγυητής είναι η εταιρεία “AGRAF” - KIESZKOWSKI RAFAŁ
NIP: PL1181563829 REGON: 141494553

SK

1. ZÁSADY BEZPEČNOSTI A ÚDRŽBY

Zásady bezpečnosti:

1.1 Montáž radiátora by mal vykonať oprávnený inštalatér v súlade s technickou dokumentáciou.

1.2 Radiátor je potrebné pripojiť podľa jeho určenia – k vodovodnej alebo elektrickej inštalácii.

1.3 Radiátor sa nesmie používať ako opora, vešiak ani rebrík.

1.4 V prípade akýchkoľvek nezrovnalostí, ako je únik, prehriatie alebo iskrenie, je potrebné zariadenie okamžite odpojiť od napájania a kontaktovať garanta.

1.5 Elektrické radiátory musia byť chránené pred vlhkosťou a vodou – inštalácia musí zohľadňovať stupeň krytia IP.

1.6 Po nainštalovaní radiátora je potrebné počas prvých dní sledovať tesnosť celej inštalácie a všetkých spojov. Pri zistení vlhkosti, úniku alebo korózie je nutné okamžite podniknúť servisné opatrenia.

Zásady údržby:

2.1 Pravidelne čistiť povrch radiátora od prachu a nečistôt mäkkou, mierne navlhčenou handričkou.

2.2 Nepoužívajte ostré nástroje ani abrazívne prostriedky.

2.3 Odporúča sa každoročná technická kontrola – odvzdušnenie vodného radiátora alebo kontrola elektrickej inštalácie (napr. výhrevného telesa) v prípade modelu s výhrevným telesom.

2.4 V prípade viditeľného poškodenia lakovaného povrchu je potrebné poškodené miesto ošetriť, aby sa zabránilo vzniku korózie.

2.5 Radiátor nesmie prísť do kontaktu s vodou s vysokým obsahom vodného kameňa alebo s korodujúcou inštaláciou.

3. ZÁRUČNÉ PODMIENKY

Záručná doba je 120 mesiacov od dátumu nákupu. Zistené vady budú počas tejto doby odstránené výrobcom dodaním náhradných dielov. Ak to nebude možné bude poskytnutá náhrada alebo výmena produktu
Riešenie závisí od posúdenia skutočného stavu reklamovaného produktu poskytovateľom záruky

Základným dokumentom pre uplatnenie reklamácie je doklad o kúpe. Reklamácia bude vybavená do 14 pracovných dní odo dňa doručenia dokumentácie alebo samotného produktu

Vymenené komponenty sú kryté jednoročnou zárukou

Montáž musí byť vykonaná odborne a v súlade s platnými normami krajiny inštalácie

Záruka sa nevzťahuje na používanie produktu v rozpore s týmto návodom, mechanické poškodenia vzniknuté počas montáže, demontáže alebo používania a následky neoprávneného zásahu nad rámec bežnej montáže

Poskytovateľom záruky je spoločnosť „AGRAF“ – KIESZKOWSKI RAFAŁ
NIP: PL1181563829 REGON: 141494553

MEXEN

UK

1. ПРАВИЛА БЕЗПЕКИ ТА ДОГЛЯДУ

Правила безпеки:

1.1 Монтаж радіатора повинен виконуватись уповноваженим монтажником відповідно до технічної документації.

1.2 Радіатор необхідно підключати згідно з його призначенням — до водяної або електричної системи.

1.3 Не слід використовувати радіатор як опору, вішалку або драбину.

1.4 У разі будь-яких несправностей, таких як витік, перегрів або іскріння, необхідно негайно відключити пристрій від джерела живлення та звернутися до гарантійної служби.

1.5 Електричні радіатори повинні бути захищені від вологи та води — під час монтажу слід враховувати ступінь захисту IP.

1.6 Після встановлення радіатора протягом кількох перших днів слід спостерігати за герметичністю всієї системи та з'єднань. У разі виявлення вологи, протікання або корозії необхідно негайно вжити заходів з технічного обслуговування.

Правила догляду:

2.1 Регулярно очищати поверхню радіатора від пилу та забруднень м'якою, злегка вологою ганчіркою.

2.2 Не використовувати гострі інструменти або абразивні засоби.

2.3 Рекомендується щорічна технічна перевірка — розповітрювання водяного радіатора або огляд електричної системи (зовнішньої, наприклад, нагрівального елемента) у випадку моделей з електронагрівом.

2.4 У разі видимих пошкоджень лакофарбового покриття необхідно їх усунути, щоб уникнути розвитку корозії.

2.5 Радіатор не повинен контактувати з водою з високим вмістом вапна або корозійними елементами системи.

3. ГАРАНТІЙНІ УМОВИ

Гарантійний термін становить 120 місяців з дати придбання. Виявлені протягом цього часу дефекти усуваються виробником шляхом надання запасних частин. Якщо це неможливо буде здійснено повернення коштів або заміна продукту
Рішення приймається на підставі оцінки фактичного стану товару гарантом

Основним документом для подання претензії є підтвердження покупки. Розгляд претензії здійснюється протягом 14 робочих днів з моменту отримання документації або самого продукту

Замінені компоненти покриваються річною гарантією

Монтаж має бути виконаний професійно та відповідно до норм, що діють у країні встановлення

Гарантія не покриває використання виробу всупереч інструкції, механічні пошкодження, спричинені монтажем, демонтажем або використанням, а також наслідки несанкціонованого втручання поза межами стандартного монтажу

Гарантом є компанія "AGRAF" - KIESZKOWSKI RAFAŁ
NIP: PL1181563829 REGON: 141494553

HR

1. PRAVILA SIGURNOSTI I ODRŽAVANJA

Pravila sigurnosti:

1.1 Ugradnju radijatora mora izvršiti ovlašteni instalater u skladu s tehničkom dokumentacijom.

1.2 Radijator se mora priključiti u skladu s njegovom namjenom – na vodovodnu ili električnu instalaciju.

1.3 Ne smije se koristiti radijator kao oslonac, vješalica ili ljestve.

1.4 U slučaju bilo kakvih nepravilnosti, poput curenja, pregrijavanja ili iskrenja, uređaj treba odmah isključiti iz napajanja i kontaktirati servis.

1.5 Električne radijatore potrebno je zaštititi od vlage i vode – instalacija mora uzeti u obzir IP stupanj zaštite.

1.6 Nakon ugradnje radijatora, tijekom prvih nekoliko dana treba pratiti nepropusnost cijelog sustava i svih spojeva. Ako se primijeti vlaga, curenje ili korozija, odmah treba poduzeti servisne mjere.

Pravila održavanja:

2.1 Površinu radijatora redovito čistiti od prašine i nečistoća mekom, blago vlažnom krpom.

2.2 Ne koristiti oštre alate ili abrazivna sredstva.

2.3 Preporučuje se godišnji tehnički pregled – odzračivanje vodenog radijatora ili pregled električne instalacije (vanjske, npr. grijača) u slučaju modela s grijačem.

2.4 Ako je vidljivo oštećenje lakiranog sloja, treba ga odmah zaštititi kako bi se spriječio razvoj korozije.

2.5 Radijator ne smije dolaziti u kontakt s vodom visoke tvrdoće ili s korodiranim dijelovima sustava.

3. JAMSTVENI UVJETI

Jamstveni rok je 120 mjeseci od datuma kupnje. Kvarovi otkriveni u tom razdoblju bit će otklonjeni od strane proizvođača isporukom zamjenskih dijelova. Ako to nije moguće osigurat će se povrat sredstava ili zamjena proizvoda
Rješenje ovisi o procjeni stvarnog stanja reklamiranog proizvoda od strane davatelja jamstva

Osnovni dokument za podnošenje reklamacije je dokaz o kupnji. Rok za rješavanje reklamacije je 14 radnih dana od dana dostave dokumentacije ili samog proizvoda

Zamijenjeni dijelovi imaju jednogodišnje jamstvo

Instalacija mora biti izvedena stručno i u skladu s važećim propisima zemlje u kojoj se proizvod instalira

Jamstvo ne pokriva korištenje proizvoda protivno ovom priručniku, mehanička oštećenja nastala tijekom montaže, demontaže ili uporabe kao ni posljedice neovlaštenih intervencija izvan standardne instalacije

Davatelj jamstva je tvrtka "AGRAF" - KIESZKOWSKI RAFAŁ
NIP: PL1181563829 REGON: 141494553

LT

1. SAUGOS IR PRIEŽIŪROS TAISYKLĖS

Saugos taisyklės:

1.1 Radiatorių turi sumontuoti atestuotas montuotojas pagal techninę dokumentaciją.

1.2 Radiatorių reikia prijungti pagal jo paskirtį – prie vandens ar elektros instaliacijos.

1.3 Radiatoriaus negalima naudoti kaip atramos, pakabos ar kopėčių.

1.4 Atsiradus bet kokiems sutrikimams, tokiems kaip nutekėjimas, perkaitimas ar kibirkščiavimas, įrenginį būtina nedelsiant atjungti nuo maitinimo šaltinio ir susisiekti su garantiniu aptarnavimu.

1.5 Elektriniai radiatoriai turi būti apsaugoti nuo drėgmės ir vandens – montuojant reikia atsižvelgti į IP apsaugos klasę.

1.6 Po radiatoriaus įrengimo pirmosiomis dienomis būtina stebėti visos instaliacijos ir visų jungčių sandarumą. Pastebėjus drėgmę, nutekėjimą ar koroziją, būtina nedelsiant imtis remonto veiksmų.

Priežiūros taisyklės:

2.1 Reguliariai valyti radiatoriaus paviršių nuo dulkių ir nešvarumų minkšta, šiek tiek drėgna šluoste.

2.2 Nenaudoti aštrių įrankių ar abrazyvinių valiklių.

2.3 Rekomenduojama kasmet atlikti techninę apžiūrą – vandens radiatorių nuorinti arba patikrinti elektrinę instaliaciją (išorinę, pvz., kaitinimo elementą) modeliuose su šildytuvu.

2.4 Pastebėjus dažų dangos pažeidimus, juos būtina apsaugoti, kad būtų išvengta korozijos vystymosi.

2.5 Radiatoriaus negalima leisti kontaktuoti su vandeniu, kuriame yra daug kalkių nuosėdų, arba su korozijos paveikta instaliacija.

3. GARANTIJOS SĄLYGOS

Garantijos laikotarpis – 120 mėnesių nuo įsigijimo dienos. Per šį laikotarpį nustatyti trūkumai bus pašalinti gamintojo, pateikiant atsargines dalis. Jei tai neįmanoma bus grąžinti pinigai arba pakeistas produktas
Sprendimas priimamas remiantis faktinės pretenzijos būklės įvertinimu garantijos teikėjo

Pagrindinis dokumentas garantijai pareikšti yra pirkimo dokumentas. Pretenzija nagrinėjama per 14 darbo dienų nuo dokumentų arba produkto gavimo dienos

Pakeistos dalys padengiamos vienerių metų garantija

Montavimas turi būti atliktas profesionaliai ir laikantis šalies kurioje vykdoma instaliacija galiojančių normų

Garantija netaikoma naudojimui prieštaraujančiam šiam vadovui, mechaniniams pažeidimams dėl montavimo, ardymo ar naudojimo ir neleistinų veiksmų padariniams neapibrėžtiems įprasto montavimo ribose

Garantijos teikėjas yra įmonė „AGRAF“ - KIESZKOWSKI RAFAŁ
NIP: PL1181563829 REGON: 141494553

BG

1. ПРАВИЛА ЗА БЕЗОПАСНОСТ И ПОДДРЪЖКА

Правила за безопасност:

1.1 Монтажът на радиатора трябва да се извършва от квалифициран монтажник съгласно техническата документация.

1.2 Радиаторът трябва да се свързва според предназначението му – към водна или електрическа инсталация.

1.3 Радиаторът не трябва да се използва като опора, закачалка или стълба.

1.4 При всякакви нередности като теч, прегряване или искрене, уредът трябва незабавно да бъде изключен от захранването и да се свържете с гаранционния сервиз.

1.5 Електрическите радиатори трябва да бъдат защитени от влага и вода – монтажът трябва да отчита степента на защита IP.

1.6 След инсталирането на радиатора трябва през първите няколко дни да се наблюдава плътността на цялата инсталация и всички връзки. При забелязване на влага, теч или корозия трябва незабавно да се предприемат сервизни действия.

Правила за поддръжка:

2.1 Редовно почиствайте повърхността на радиатора от прах и замърсявания с мека, леко влажна кърпа.

2.2 Не използвайте остри инструменти или абразивни почистващи средства.

2.3 Препоръчва се годишна техническа проверка – обезвъздушаване на водния радиатор или проверка на електрическата инсталация (външна, например нагревател) при вариантите с нагревател.

2.4 При видими повреди на лаковото покритие, те трябва да се защитят, за да се избегне развитието на корозия.

2.5 Радиаторът не трябва да влиза в контакт с вода с високо съдържание на варовик или с корозирала инсталация.

3. ГАРАНЦИОННИ УСЛОВИЯ

Гаранционният срок е 120 месеца от датата на покупка. Дефектите, открити в този период, ще бъдат отстранени от производителя чрез предоставяне на резервни части. Ако това не е възможно ще бъде извършено възстановяване на средства или подмяна на продукта
Решението зависи от преценката на гаранционния доставчик за състоянието на рекламирания продукт

Основният документ за подаване на рекламация е доказателство за покупка. Срокът за разглеждане на рекламацията е 14 работни дни от датата на получаване на документацията или самия продукт

Заменените компоненти са с едногодишна гаранция

Монтажът трябва да бъде извършен професионално и в съответствие с действащите норми в страната на инсталация

Гаранцията не покрива използването на продукта в противоречие с това ръководство, механични повреди при монтаж, демонтаж или експлоатация, както и последствията от неоторизирана намеса извън стандартните монтажни дейности

Гаранционен доставчик е фирма „AGRAF“ – KIESZKOWSKI RAFAŁ
NIP: PL1181563829 REGON: 141494553

SL

1. PRAVILA VARNOSTI IN VZDRŽEVANJA

Pravila varnosti:

1.1 Namestitev radiatorja mora izvesti usposobljen monter v skladu s tehnično dokumentacijo.

1.2 Radiator je treba priključiti v skladu z njegovim namenom – na vodovodno ali električno napeljavo.

1.3 Radiatorja se ne sme uporabljati kot opora, obešalnik ali lestev.

1.4 V primeru kakršnih koli nepravilnosti, kot so puščanje, pregrevanje ali iskrice, je treba napravo takoj izklopiti iz napajanja in se obrniti na garancijski servis.

1.5 Električne radiatorje je treba zaščititi pred vlago in vodo – pri montaži je treba upoštevati stopnjo zaščite IP.

1.6 Po namestitvi radiatorja je treba prvih nekaj dni opazovati tesnost celotne napeljave in vseh spojev. Če se opazi vlaga, puščanje ali korozija, je treba takoj ukrepati in izvesti servis.

Pravila vzdrževanja:

2.1 Redno čistite površino radiatorja pred prahom in umazanijo z mehko, rahlo vlažno krpo.

2.2 Ne uporabljajte ostrih orodij ali abrazivnih sredstev.

2.3 Priporoča se letni tehnični pregled – odzračevanje vodnega radiatorja ali pregled električne napeljave (zunanje, npr. grelec) pri različicah z grelcem.

2.4 Če je vidna poškodba lakirane površine, jo je treba zaščititi, da se prepreči razvoj korozije.

2.5 Radiator ne sme priti v stik z vodo z visoko vsebnostjo vodnega kamna ali z napeljavo, ki je podvržena koroziji.

3. GARANCIJSKI POGOJI

Garancijska doba je 120 mesecev od datuma nakupa. Napake, odkrite v tem obdobju, bodo odpravljene s strani proizvajalca z dobavo rezervnih delov. Če to ne bo mogoče bo vrnjen denar ali izdelek zamenjan
Rešitev je odvisna od ocene dejanskega stanja reklamiranega izdelka s strani garanta

Osnovni dokument za vložitev reklamacije je dokazilo o nakupu. Rok za obravnavo reklamacije je 14 delovnih dni od dneva dostave dokumentacije ali izdelka

Zamenjani deli so zajeti v enoletni garanciji

Montaža mora biti izvedena strokovno in v skladu z veljavnimi predpisi države, v kateri je izdelek nameščen

Garancija ne zajema uporabe izdelka v nasprotju s tem navodilom, mehanskih poškodb zaradi montaže, demontaže ali uporabe ter posledic nepooblaščenega posega zunaj običajnih montažnih postopkov

Garant je podjetje „AGRAF“ – KIESZKOWSKI RAFAŁ
NIP: PL1181563829 REGON: 141494553

LV

1. DROŠĪBAS UN APKOPES NOTEIKUMI

Drošības noteikumi:

1.1 Radiatoru drīkst uzstādīt tikai sertificēts speciālists saskaņā ar tehnisko dokumentāciju.

1.2 Radiatoram jābūt pieslēgtam atbilstoši tā paredzētajam lietojumam – ūdens vai elektriskajai instalācijai.

1.3 Radiatoru nedrīkst izmantot kā balstu, pakaramo vai kāpnes.

1.4 Ja tiek konstatētas kādas darbības novirzes, piemēram, noplūde, pārkaršana vai dzirksteļošana, ierīce nekavējoties jāatvieno no strāvas padeves un jāsazinās ar garantijas servisu.

1.5 Elektriskie radiatori ir jāaizsargā pret mitrumu un ūdeni – uzstādīšanai jāatbilst IP aizsardzības klasei.

1.6 Pēc radiatora uzstādīšanas vairākas dienas jānovēro visas instalācijas un savienojumu hermētiskums. Ja tiek novērots mitrums, noplūde vai korozija, nekavējoties jāveic servisa darbi.

Apkopes noteikumi:

2.1 Regulāri notīriet radiatora virsmu no putekļiem un netīrumiem ar mīkstu, nedaudz mitru drānu.

2.2 Neizmantojiet asus instrumentus vai abrazīvus tīrīšanas līdzekļus.

2.3 Ieteicams veikt ikgadēju tehnisko pārbaudi – ūdens radiatora atgaisošanas vai elektriskās sistēmas (piemēram, sildelementa) pārbaudi gadījumā, ja ir uzstādīts sildelements.

2.4 Ja redzami lakas pārklājuma bojājumi, tie jāapstrādā, lai novērstu korozijas veidošanos.

2.5 Nedrīkst pieļaut radiatora saskari ar ūdeni, kuram ir augsts kaļķu saturs, vai ar korodējušu instalāciju.

3. GARANTIJAS NOTEIKUMI

Garantijas termiņš ir 120 mēneši no iegādes dienas. Šajā laikā atklātie defekti tiks novērsti, piegādājot rezerves daļas. Ja tas nav iespējams, tiks veikta naudas atmaksa vai produkts tiks nomainīts
Risinājums ir atkarīgs no garantijas devēja novērtējuma par reklamētās preces stāvokli

Galvenais dokuments garantijas pieprasīšanai ir pirkuma apliecinājums. Pretenzija tiek izskatīta 14 darba dienu laikā no dokumentu vai produkta saņemšanas dienas

Nomainītajām daļām tiek piemērota 12 mēnešu garantija

Uzstādīšana jāveic profesionāli un atbilstoši valstī spēkā esošajiem standartiem

Garantija neattiecas uz produkta izmantošanu pretrunā ar šo rokasgrāmatu, mehāniskiem bojājumiem uzstādīšanas, demontāžas vai lietošanas laikā, kā arī neatļautām iejaukšanās sekām ārpus standarta montāžas

Garantijas devējs ir uzņēmums „AGRAF“ – KIESZKOWSKI RAFAŁ
NIP: PL1181563829 REGON: 141494553

MEXEN

ET

1. OHUTUS- JA HOOLDUSJUHISED

Ohutusjuhised:

1.1 Radiaatori paigaldamist tohib teostada ainult kvalifitseeritud paigaldaja vastavalt tehnilisele dokumentatsioonile.

1.2 Radiaator tuleb ühendada vastavalt selle otstarbele – vee- või elektrisüsteemi.

1.3 Radiaatorit ei tohi kasutada toena, riidepuuna ega redelina.

1.4 Kõigi kõrvalekallete korral, nagu lekked, ülekuumenemine või sädemed, tuleb seade kohe vooluvõrgust lahti ühendada ja võtta ühendust garantiiteenindusega.

1.5 Elektriradiaatorid peavad olema kaitstud niiskuse ja vee eest – paigaldus peab vastama IP-kaitseastmele.

1.6 Pärast radiaatori paigaldamist tuleb paari esimese päeva jooksul jälgida kogu süsteemi ja ühenduste lekkekindlust. Niiskuse, lekke või korrosiooni ilmnemisel tuleb kohe tegutseda ja tellida hooldus.

Hooldusjuhised:

2.1 Puhastage regulaarselt radiaatori pinda tolmust ja mustusest pehme, kergelt niiske lapiga.

2.2 Ärge kasutage teravaid tööriistu ega abrasiivseid puhastusvahendeid.

2.3 Soovitatav on kord aastas teha tehniline ülevaatus – veeradiaatorite õhutamine või elektrisüsteemi (nt küttekeha) ülevaatus elektrimudelite puhul.

2.4 Kui värvkatte kahjustused on nähtavad, tuleb need kohe kaitsta, et vältida korrosiooni teket.

2.5 Radiaatorit ei tohi kokku viia veega, mis sisaldab rohkelt katlakivi, ega korrodeerunud süsteemiga.

3. GARANTII TINGIMUSED

Garantiiaeg on 120 kuud alates ostukuupäevast. Selle aja jooksul tuvastatud puudused kõrvaldab tootja varuosade tarnimisega. Kui see ei ole võimalik tagastatakse raha või toode asendatakse Lahendus sõltub garantiipakkuja hinnangust toote tegelikule seisundile

Garantiinõude esitamiseks on vajalik ostutõend. Pretensioon lahendatakse 14 tööpäeva jooksul alates dokumentide või toote kättesaamise päevast

Vahetatud osadele kehtib 12-kuuline garantii

Paigaldus peab olema tehtud professionaalselt ja vastavalt selle riigi kehtivatele normidele, kus toode paigaldatakse

Garantii ei hõlma toote kasutamist vastuolus käesoleva juhendiga, mehaanilisi kahjustusi, mis tekivad paigaldamisel, eemaldamisel või kasutamisel, ega loata sekkumiste tagajärgi, mis ületavad tavalise paigalduse piire

Garantiiandja on ettevõte „AGRAF" – KIESZKOWSKI RAFAŁ
NIP: PL1181563829 REGON: 141494553

SR

1. PRAVILA BEZBEDNOSTI I ODRŽAVANJA

Pravila bezbednosti:

1.1 Montažu radijatora treba da izvrši ovlašćeni instalater u skladu sa tehničkom dokumentacijom.

1.2 Radijator treba povezivati u skladu sa njegovom namenom – na vodovodnu ili električnu instalaciju.

1.3 Radijator se ne sme koristiti kao oslonac, vešalica ili merdevine.

1.4 U slučaju bilo kakvih nepravilnosti, kao što su curenje, pregrevanje ili varničenje, uređaj treba odmah isključiti iz napajanja i kontaktirati garanta.

1.5 Električni radijatori moraju biti zaštićeni od vlage i vode – instalacija mora uzeti u obzir stepen IP zaštite.

1.6 Nakon ugradnje radijatora, tokom prvih nekoliko dana treba pratiti zaptivenost cele instalacije i svih spojeva. U slučaju vlage, curenja ili korozije, odmah preduzeti servisne mere.

Pravila održavanja:

2.1 Redovno čistiti površinu radijatora od prašine i nečistoća mekom, blago vlažnom krpom.

2.2 Ne koristiti oštre alate niti abrazivna sredstva.

2.3 Preporučuje se godišnji tehnički pregled – odzračivanje vodovodnog radijatora ili provera električne instalacije (npr. grejača) u električnim modelima.

2.4 U slučaju vidljivih oštećenja premaza, neophodno ih je zaštititi kako bi se sprečio razvoj korozije.

2.5 Radijator ne sme doći u kontakt sa vodom visokog sadržaja kamenca ili korozivnim instalacijama.

3. GARANCIJSKI USLOVI

Garancijski rok iznosi 120 meseci od datuma kupovine. Kvarovi otkriveni u tom periodu biće otklonjeni od strane proizvođača isporukom zamenskih delova. Ako to nije moguće biće izvršen povraćaj sredstava ili zamena proizvoda
Rešenje zavisi od procene stvarnog stanja reklamirane robe od strane garantora

Osnovni dokument za podnošenje reklamacije je dokaz o kupovini. Rok za rešavanje reklamacije je 14 radnih dana od dana prijema dokumentacije ili samog proizvoda

Zamenjeni delovi imaju jednogodišnju garanciju

Instalaciju mora obaviti stručno lice u skladu sa važećim standardima u zemlji u kojoj se proizvod ugrađuje

Garancija ne pokriva upotrebu proizvoda suprotno ovom uputstvu, mehanička oštećenja nastala prilikom montaže, demontaže ili korišćenja, kao ni posledice neovlašćenog uplitanja koje prevazilazi uobičajene montažne radnje

Garant je preduzeće „AGRAF" – KIESZKOWSKI RAFAŁ
NIP: PL1181563829 REGON: 141494553

IS

1. REGLUR UM ÖRYGGI OG VIÐHALD

Öryggisreglur:

1.1 Uppsetningu ofns skal framkvæma af löggiltum uppsetningaraðila samkvæmt tæknigögnum framleiðanda.

1.2 Ofninn skal tengjast samkvæmt notkun sinni – við vatns- eða rafmagnskerfi.

1.3 Ekki má nota ofninn sem stoð, snaga eða stiga.

1.4 Komi upp frávik eins og leki, ofhitnun eða neistaflug skal strax aftengja tækið frá aflgjafa og hafa samband við ábyrgðaraðila.

1.5 Rafmagnsofnum ber að halda frá raka og vatni – uppsetningin skal taka mið af IP vörnartölu.

1.6 Eftir uppsetningu skal fylgjast með lekaprófun og þéttleika tenginga fyrstu dagana. Komi fram raki, leki eða tæring þarf strax að grípa til viðgerða.

Viðhaldsreglur:

2.1 Hreinsa skal ofn reglulega með mjúkri, örlítið rökri klút til að fjarlægja ryk og óhreinindi.

2.2 Ekki má nota beitt verkfæri eða slípmál.

2.3 Mælt er með árlegri tækniskoðun – loftræsting á vatnsofni eða yfirferð á rafmagnshlutum (t.d. hitaeining) ef um slíkan ofn er að ræða.

2.4 Sjáanlegar skemmdir á lakkyfirborði skal meðhöndla til að koma í veg fyrir tæringu.

2.5 Forðast skal snertingu ofns við vatn með miklu kalkinnihaldi eða ryðguðum lagnakerfum.

3. ÁBYRGÐARSKILMÁLAR

Ábyrgðartími er 120 mánuðir frá kaupdegi. Gallar sem koma upp á þessu tímabili verða lagfærðir af framleiðanda með því að útvega varahluti. Ef það er ekki mögulegt verður endurgreitt eða vara skipt út Úrlausn er háð mati ábyrgðaraðila á ástandi vöru sem um ræðir

Helsta skjalið fyrir kvörtun er sönnun um kaup. Kvörtun verður afgreidd innan 14 vinnudaga frá móttöku gagna eða vöru

Varahlutir sem skipt er út bera 12 mánaða ábyrgð

Uppsetning skal fara fram af sérfræðingi og í samræmi við reglur landsins þar sem varan er sett upp

Ábyrgð nær ekki til notkunar vörunnar í ósamræmi við þessar leiðbeiningar, véltæknilegra skemmda vegna uppsetningar, niðurtöku eða notkunar og ekki heldur afleiðinga óleyfilegrar íhlutunar umfram venjulega uppsetningu

Ábyrgðaraðili er fyrirtækið „AGRAF“ – KIESZKOWSKI RAFAŁ
NIP: PL1181563829 REGON: 141494553

SQ

1. RREGULLAT E SIGURISË DHE MIRËMBAJTJES

Rregullat e sigurisë:

1.1 Instalimi i radiatorit duhet të kryhet nga një instalues i autorizuar në përputhje me dokumentacionin teknik.

1.2 Radiatori duhet të lidhet sipas destinacionit të tij – në sistemin e ujit ose atë elektrik.

1.3 Radiatori nuk duhet të përdoret si mbështetje, varëse apo shkallë.

1.4 Në rast të ndonjë problemi si rrjedhje, mbinxehje apo shkëndija elektrike, pajisja duhet të shkëputet menjëherë nga burimi i energjisë dhe të kontaktohet garantuesi.

1.5 Radiatorët elektrikë duhet të mbrohen nga lagështira dhe uji – instalimi duhet të marrë parasysh shkallën e mbrojtjes IP.

1.6 Pas instalimit të radiatorit, për disa ditët e para duhet të monitorohet ngushtësia e gjithë sistemit dhe e të gjitha lidhjeve. Nëse vërehet lagështi, rrjedhje ose korrozion, duhet të merren masa të menjëhershme të mirëmbajtjes.

Rregullat e mirëmbajtjes:

2.1 Sipërfaqja e radiatorit duhet pastruar rregullisht nga pluhuri dhe papastërtitë me një leckë të butë dhe pak të lagur.

2.2 Nuk duhet të përdoren mjete të mprehta apo produkte gërryese.

2.3 Rekomandohet kontrolli teknik vjetor – ç'frymimi i radiatorit të ujit ose kontrolli i instalimit elektrik (i jashtëm si rezistenca elektrike) në rastin e radiatorëve me rezistencë.

2.4 Në rast të dëmtimeve të dukshme në shtresën e bojës, ato duhet të mbulohen për të shmangur korrozionin.

2.5 Radiatori nuk duhet të vihet në kontakt me ujë me përmbajtje të lartë gëlqereje apo me sisteme të korroduara.

3. KUSHTET E GARANCISË

Periudha e garancisë është 120 muaj nga data e blerjes. Defektet e zbuluara gjatë kësaj periudhe do të korrigjohen nga prodhuesi përmes ofrimit të pjesëve këmbimi. Nëse kjo nuk është e mundur do të bëhet rimbursim ose zëvendësim i produktit
Zgjidhja varet nga vlerësimi i gjendjes faktike të produktit të reklamuar nga garantuesi

Dokumenti bazë për paraqitjen e ankesës është dëshmia e blerjes. Afati për shqyrtimin e ankesës është 14 ditë pune nga marrja e dokumentacionit ose e produktit

Pjesët e zëvendësuara janë të mbuluara me garanci njëvjeçare

Instalimi duhet të bëhet në mënyrë profesionale dhe në përputhje me standardet përkatëse në vendin e instalimit

Garancia nuk mbulon përdorimin e produktit në kundërshtim me këtë manual, dëmtimet mekanike gjatë montimit, çmontimit ose përdorimit, dhe ndërhyrjet e paautorizuara jashtë procedurave normale të montimit

Garantuesi është kompania „AGRAF“ – KIESZKOWSKI RAFAŁ
NIP: PL1181563829 REGON: 141494553

MEXEN

MK

1. ПРАВИЛА ЗА БЕЗБЕДНОСТ И ОДРЖУВАЊЕ

Правила за безбедност:

1.1 Монтажата на радијаторот треба да ја изврши овластен инсталатер во согласност со техничката документација.

1.2 Радијаторот треба да се поврзе според неговата намена – на водоводен или електричен систем.

1.3 Радијаторот не смее да се користи како потпора, закачалка или скала.

1.4 Во случај на какви било неправилности, како што се протекување, прегревање или искрење, уредот веднаш треба да се исклучи од изворот на напојување и да се контактира гарант.

1.5 Електричните радијатори мора да бидат заштитени од влага и вода – инсталацијата треба да го земе предвид степенот на заштита IP.

1.6 По инсталирањето на радијаторот, првите неколку дена треба да се следи дали инсталацијата и сите врски се херметички затворени. Доколку се забележи влага, протекување или корозија, веднаш треба да се преземат сервисни мерки.

Правила за одржување:

2.1 Површината на радијаторот редовно треба да се чисти од прав и нечистотии со мека, малку влажна крпа.

2.2 Не треба да се користат остри алатки или абразивни средства.

2.3 Препорачливо е годишно техничко проверување – испуштање на воздух кај воден радијатор или проверка на електричната инсталација (надворешна како што е грејачот) во случај на модел со грејач.

2.4 Доколку се забележат оштетувања на слојот со боја, тие треба да се заштитат за да се избегне појава на корозија.

2.5 Не треба да се дозволи контакт на радијаторот со вода со висока содржина на варовник или кородирана инсталација.

3. ГАРАНЦИСКИ УСЛОВИ

Гаранцискиот рок е 120 месеци од датумот на купување. Недостатоците откриени во тој период ќе бидат отстранети од производителот преку испорака на резервни делови. Доколку тоа не е можно ќе се изврши повратот на средствата или замена на производот
Решението зависи од проценката на фактичката состојба на производот од страна на гаранторот

Основен документ за пријавување рекламација е доказот за купување. Рокот за разгледување на рекламацијата е 14 работни дена од денот на прием на документацијата или производот

Заменетите компоненти се покриени со 12 месеци гаранција

Инсталацијата мора да биде изведена професионално и во согласност со важечките стандарди во земјата каде што се изведува

Гаранцијата не важи за користење на производот спротивно на ова упатство, механички оштетувања при монтажа, демонтажа или употреба, како и резултат на неовластена интервенција надвор од стандардната монтажа

Гарантор е компанијата „AGRAF“ – KIESZKOWSKI RAFAŁ
NIP: PL1181563829 REGON: 141494553

MT

1. REGOLI TA' SIGURTÀ U MANUTENZJONI

Regoli ta' sigurtà:

1.1 L-installazzjoni tas-sħana għandha titwettaq minn installatur kwalifikat skont id-dokumentazzjoni teknika.

1.2 Is-sħana għandha tkun konnessa skont l-iskop tagħha – għal sistema tal-ilma jew elettrika.

1.3 Is-sħana m'għandhiex tintuża bħala appoġġ, ganċ jew tarġa.

1.4 F'każ ta' xi anormalitajiet bħal tnixxija, tisħin żejjed jew sparkjar, it-tagħmir għandu jinqata' immedjatament mis-sors tal-enerġija u għandu jiġi kkuntattjat il-garanti.

1.5 Is-sħana elettrika trid tiġi protetta mill-umdità u l-ilma – l-installazzjoni għandha tqis il-livell ta' protezzjoni IP.

1.6 Wara l-installazzjoni tas-sħana, il-konnessjonijiet u l-installazzjoni kollha għandhom jiġu osservati għal ftit jiem sabiex jiġi żgurat li ma hemm l-ebda tnixxija, umdità jew korrużjoni. Jekk jinstabu tali problemi, għandhom jittieħdu azzjonijiet ta' manutenzjoni immedjatament.

Regoli ta' manutenzjoni:

2.1 Naddaf regolarment is-sħana mit-trab u ħmieġ b'drapp artab u kemmxejn imxarrab.

2.2 Tużax għodod iebsa jew mezzi li joborxu.

2.3 Rakkomandata kontroll tekniku annwali – tindif mill-arja għal sħana tal-ilma jew verifika tas-sistema elettrika (eż. heating element estern) fil-każ ta' mudell elettriku.

2.4 Jekk jinstabu ħsarat fuq il-kisi tal-vernić, dawn għandhom jiġu protetti biex tiġi evitata l-korrużjoni.

2.5 Evita l-kuntatt tas-sħana ma' ilma b'kontenut għoli ta' ġebla tal-ġir jew b'sistema korrotta.

3. KUNDIZZJONIJIET TAL-GARANZIJA

Il-perjodu tal-garanzija huwa ta' 120 xahar mid-data tax-xiri. Difetti skoperti matul dan il-perjodu se jiġu kkorreġuti mill-manifattur billi jiġu pprovduti partijiet ta' sostituzzjoni. Jekk dan ma jkunx possibbli, se ssir ħlas lura jew sostituzzjoni tal-prodott
Is-soluzzjoni tiddependi fuq il-valutazzjoni tal-istat attwali tal-prodott reklamati mill-garanti

Id-dokument ewlieni għall-preżentazzjoni ta' talba ta' garanzija huwa prova tax-xiri. Il-perjodu ta' reviżjoni tal-garanzija huwa ta' 14-il jum tax-xogħol mid-data ta' kunsinna tad-dokumentazzjoni jew tal-prodott

Il-komponenti sostitwiti huma koperti b'garanzija ta' 12-il xahar

L-installazzjoni għandha ssir b'mod professjonali u skont l-istandards applikabbli fil-pajjiż fejn qed tiġi installata

Il-garanzija ma tkoprix użu tal-prodott b'mod li huwa kontra dawn l-istruzzjonijiet, ħsarat mekkanika mill-installazzjoni, tneħħija jew użu, jew intervent mhux awtorizzat li jmur lil hinn mill-installazzjoni standard

Il-garanti huwa l-kumpanija „AGRAF“ – KIESZKOWSKI RAFAŁ
NIP: PL1181563829 REGON: 141494553

[PL] W przypadku wypadku skutkującego obrażeniami fizycznymi, spowodowanego niewłaściwym działaniem produktu, prosimy o niezwłoczny kontakt pod adresem e-mail: safety@mexen.com.

[EN] In the event of an accident resulting in physical injuries caused by the improper functioning of the product, please contact us immediately at the email address: safety@mexen.com.

[DE] Im Falle eines Unfalls mit körperlichen Verletzungen, die durch eine unsachgemäße Funktion des Produkts verursacht wurden, kontaktieren Sie uns bitte umgehend unter der E-Mail-Adresse: safety@mexen.com.

[FR] En cas d'accident entraînant des blessures physiques causées par un dysfonctionnement du produit, veuillez nous contacter immédiatement à l'adresse e-mail : safety@mexen.com.

[IT] In caso di incidente con lesioni fisiche causato dal malfunzionamento del prodotto, si prega di contattarci immediatamente all'indirizzo e-mail: safety@mexen.com.

[ES] En caso de accidente con lesiones físicas causadas por un mal funcionamiento del producto, póngase en contacto con nosotros de inmediato en la dirección de correo electrónico: safety@mexen.com.

[NL] In geval van een ongeval met lichamelijk letsel veroorzaakt door een defecte werking van het product, neem dan onmiddellijk contact met ons op via het e-mailadres: safety@mexen.com.

[RU] В случае несчастного случая, приведшего к физическим травмам из-за неправильной работы продукта, пожалуйста, немедленно свяжитесь с нами по электронной почте: safety@mexen.com.

[SV] Vid en olycka som resulterar i fysiska skador på grund av felaktig funktion av produkten, vänligen kontakta oss omedelbart på e-postadressen: safety@mexen.com.

[NO] Ved en ulykke som resulterer i fysiske skader forårsaket av feil funksjon av produktet, vennligst kontakt oss umiddelbart på e-postadressen: safety@mexen.com.

[DA] I tilfælde af en ulykke, der medfører fysiske skader forårsaget af produktets forkerte funktion, bedes du straks kontakte os på e-mailadressen: safety@mexen.com.

[FI] Jos tuotteen virheellinen toiminta aiheuttaa onnettomuuden ja fyysisiä vammoja, ota meihin välittömästi yhteyttä sähköpostitse: safety@mexen.com.

[CS] V případě nehody způsobující fyzická zranění v důsledku nesprávného fungování výrobku nás prosím neprodleně kontaktujte na e-mailové adrese: safety@mexen.com.

[PT] Em caso de acidente resultando em lesões físicas devido ao funcionamento inadequado do produto, entre em contato conosco imediatamente pelo e-mail: safety@mexen.com.

[HU] Ha a termék hibás működése miatt baleset történik, amely testi sérülést okoz, kérjük, azonnal lépjen kapcsolatba velünk az e-mail címen: safety@mexen.com.

[RO] În cazul unui accident care provoacă vătămări fizice din cauza funcționării necorespunzătoare a produsului, vă rugăm să ne contactați imediat la adresa de e-mail: safety@mexen.com.

[EL] Σε περίπτωση ατυχήματος που προκαλεί σωματικές βλάβες λόγω εσφαλμένης λειτουργίας του προϊόντος, παρακαλούμε επικοινωνήστε άμεσα μαζί μας στο e-mail: safety@mexen.com.

[SK] V prípade nehody spôsobujúcej fyzické zranenia v dôsledku nesprávnej funkcie produktu nás prosím okamžite kontaktujte na e-mailovej adrese: safety@mexen.com.

[UK] У разі нещасного випадку, що спричинив фізичні травми через неправильну роботу продукту, будь ласка, негайно зв'яжіться з нами за електронною адресою: safety@mexen.com.

[HR] U slučaju nesreće koja rezultira fizičkim ozljedama uzrokovanim nepravilnim radom proizvoda, molimo vas da nas odmah kontaktirate na e-mail: safety@mexen.com.

[LT] Jei įvyksta nelaimingas atsitikimas, sukeliantis fizinius sužalojimus dėl netinkamo gaminio veikimo, nedelsdami susisiekite su mumis el. paštu: safety@mexen.com.

[BG] В случай на инцидент, водещ до физически наранявания поради неправилна работа на продукта, моля, свържете се с нас незабавно на имейл: safety@mexen.com.

[SL] V primeru nesreče, ki povzroči fizične poškodbe zaradi nepravilnega delovanja izdelka, nas nemudoma kontaktirajte na e-poštni naslov: safety@mexen.com.

[LV] Ja notiek negadījums, kas izraisa fiziskus ievainojumus nepareizas produkta darbības dēļ, lūdzu, nekavējoties sazinieties ar mums pa e-pastu: safety@mexen.com.

[ET] Kui toote vale toimimine põhjustab õnnetuse, mille tagajärjel tekivad füüsilised vigastused, võtke meiega viivitamatult ühendust e-posti teel: safety@mexen.com.

[SR] У случају несреће која доводи до физичких повреда због неисправног функционисања производа, молимо вас да нас одмах контактирате на е-маил: safety@mexen.com.

[IS] Ef slys sem veldur líkamstjóni verður vegna rangrar virkni vörunnar, vinsamlegast hafðu tafarlaust samband við okkur á netfangið: safety@mexen.com.

[SQ] Në rast aksidenti që shkakton lëndime fizike për shkak të funksionimit të gabuar të produktit, ju lutemi na kontaktoni menjëherë në adresën e e-mailit: safety@mexen.com.

[MK] Во случај на несреќа што предизвикува физички повреди поради неправилно функционирање на производот, ве молиме контактирајте нè веднаш на е-поштата: safety@mexen.com.

[MT] F'każ ta' inċident li jikkawża ġrieħi fiżiċi minħabba funzjonament mhux xieraq tal-prodott, jekk jogħġbok ikkuntattjana immedjatament fuq l-indirizz elettroniku: safety@mexen.com.